

L'échange scolaire franco-allemand qui s'organise depuis plus de 30 ans entre la commune de Deuil-la-Barre et le quartier de Nieder-Eschbach (de Francfort/Main) est un projet riche que les professeurs souhaitent inscrire dans une démarche interdisciplinaire.

En 2010-2011 les collègues allemands et français concernés ont choisi de développer le thème de l'architecture. Les élèves ont donc travaillé sur ce thème en cours d'allemand, de français, de latin et d'arts plastiques, et ce à différents stades de l'année. Lors de l'accueil des correspondants allemands en France et de notre séjour en Allemagne, nous avons organisé des sorties sur le thème de l'architecture : visite du jardin d'enfants de l'architecte Hundertwasser à Francfort, visite guidée à la cité de l'architecture et du patrimoine à Paris, entre autres. Les élèves ont également participé à deux journées projet durant lesquelles ils ont produit des maquettes d'immeuble (version papier ou informatisée). L'objectif de ces journées projet est de favoriser la communication entre les binômes franco-allemands et de créer une entente autour d'une production commune. Les productions réalisées ont ainsi pu être exposées lors de la journée Portes Ouvertes du collège.

Grâce à ce travail interdisciplinaire, l'échange ne se limite pas au seul cours d'allemand. Le fait de travailler en étroite collaboration avec d'autres professeurs du collège permet de toucher davantage d'élèves et de les rendre plus actifs dans leurs apprentissages. Bien entendu, la participation à l'échange apporte beaucoup d'un point de vue linguistique. Mais il ne se limite pas à cet apport linguistique : les professeurs des autres disciplines ont également noté une grande prise de confiance à l'oral et une motivation accrue. En outre en se référant au socle commun, d'autres compétences entrent en jeu, en particulier la compétence 6 « Les compétences sociales et civiques » ou la compétence 7 « L'autonomie et l'initiative ».

Il me semble donc primordial d'inscrire l'échange franco-allemand dans une dynamique d'établissement afin d'en exploiter au maximum sa richesse linguistique et culturelle et d'en faire un moment –clé de l'année scolaire de nos élèves.

Maud Giraudon, Professeur d'Allemand au Collège Émilie du Châtelet de Deuil-la-Barre (Val d'Oise)